

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uznajcie moc Boga! Jego majestat nad Izraelem I Jego moc w obłokach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uznajcie moc Boga, Jego majestat w Izraelu I moc znad obłoków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Groźny jesteś, Boże, ze swych świętych przybytków; Bóg Izraela sam daje moc i siłę <i>swemu</i> ludowi. <i>Niech będzie Bóg błogosławiony.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyznajcie moc Bogu, nad Izraelem dostojność jego, a wielmożność jego na obłokach. Strasznyś jest, o Boże! z świętych przybytków twoich; Bóg Izraelski sam daje moc i siły ludowi swemu. Niechajże będzie Bóg błogosławiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dajcie chwałę Bogu nad Izraelem, wielmożność jego a moc jego w obłokach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uznajcie moc Bożą! Jego majestat jest nad Izraelem, a Jego potęga w obłokach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uznajcie moc Boga! Majestat jego jest nad Izraelem, A moc jego w obłokach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uznajcie moc Bożą! Jego majestat jest nad Izraelem, a Jego moc w obłokach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Uznajcie potęgę Boga!”. Jego wspaniałość nad Izraelem, a Jego potęga sięga obłoków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uznajcie potęgę Boga! Majestat Jego na niebiosach, potęga Jego w przestworzach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай Його похвалять небеса і земля, море і все, що рухається в них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddajcie sławę Bogu; Jego majestat wśród Israela, a Jego potęga na obłokach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg napawa lękiem – z twego wspaniałego sanktuarium. To Bóg Izraela, który ludowi udziela siły, wręcz potęgi. Błogosławiony niech będzie Bóg.